



זוהר היומי

זוהר ויקרא – דף ל"ב ע"א

פרשת צו

◆ הקטע מתחיל בדף הקודם (ל"א ע"ב) ומסתיים בדף זה ◆

טקסט הזוהר

בְּהַאי יוֹמָא מְסִימִי דִּינָא. וּבְגִין כֹּךְ בְּעִינָן לְבַטְשָׁא לֹון בְּאַרְעָא, וּלְסִימָא לֹון דִּלָּא מְשִׁתְּכֶחוּ, דְּהַאי יוֹמָא אֲתַעְרוּתָא וְסִימָא הוּא. וְעַל דָּא אֲתַעְרוּתָא וְסִימָא הוּא דְּעַבְדִּינָן בְּעַרְבֵי נַחַל.

תרגום לעברית

ובַּיּוֹם הַזֶּה צְרִיכִים גְּבוּרוֹת לַמַּיִם, וּלְסִימָא אֹתָהּ אַחֵר כֹּךְ, שְׁהֵרִי בַּיּוֹם הַזֶּה מְסִימִים הִדִּין, וּמַשּׁוּם כֹּךְ צְרִיכִים לַחֲבֹט אֹתָם בְּקֶרֶקַע שְׁלֵא יִמָּצְאוּ, שְׁהֵרִי זֶהוּ יוֹם שֶׁל הַתַּעֲוִרוֹת וְסִימָא. וְלִכְּן הַתַּעֲוִרוֹת וְסִימָא הוּא שְׁעוֹשִׂים בְּעַרְבֵי נַחַל.

טקסט הזוהר

אָמַר רַבִּי חֵיָא וְדָאִי הָכִי הוּא, וְשִׁפִּיר. וְעַרְבֵי נַחַל, מְסִטְרָא דְנַחַל, נִפְקִי גְבוּרָאן. וּבְהַאי יוֹמָא מְתַעֲרִי וּמְסִימִי. בְּהַאי יוֹמָא כְּתִיב, (בְּרַאשִׁית כו) וַיָּשֶׁב יִצְחָק וַיַּחֲפֹר אֶת בְּאֵרֵת הַמַּיִם. בְּאֵרֵת כְּתִיב חֹסֵר. וַיָּשֶׁב, מֵהוּ וַיָּשֶׁב. אֲלֵא יוֹמָא קְדָמָא דִּירְחָא, שִׁירוּתָא דִּדִּינָא הוּא בְּכָל עֲלָמָא, וַיִּצְחָק קִיִּימָא לְכוּרְסִיָּא לְמִידָן עֲלָמָא. בְּהַאי יוֹמָא, וַיָּשֶׁב יִצְחָק לְאַתְעֲרָא דִּינִין וּלְסִימָא דִּינִין. וַיַּחֲפֹר אֶת בְּאֵרֵת הַמַּיִם, לְאַרְקָא גְבוּרָן לְכַנְסָתָא יִשְׂרָאֵל, לְאַתְעֲרָא לְמִיָּא, דְּהַאי מִיָּא בְּגְבוּרָן נַחֲתָן לְעֲלָמָא.

אמר רבי חייא, ודאי כך הוא, ויפה. וערכי נחל, מהצד של נחל יוצאות גבורות. וביום הזה מתעוררים ומסיימים. ביום הזה כתוב, (בראשית כו) וישב יצחק ויחפר את באר המים. באר כתוב חסר. וישב, מה זה וישב? אלא היום הראשון של החדש, ראשית הדין הזה בכל העולם, ויצחק עומד לפסא לדון את העולם. ביום הזה, וישב יצחק, לעורר דינים ולסיים דינים. ויחפר את באר המים, להריק גבורות לכנסת ישראל לעורר את המים, שהרי מים יורדים לעולם בגבורות.

טקסט הזוהר

ובגין דאלין גבורן, לא נחתין אלא בעיבא, ויזמא דעיבא לא נייחא רוחיהון דקיימי עלמא, אלא בגין דעלמא אצטריך להו. מאי טעמא. בגין דעלמא בדינא אתברי, וכלא בעיא הכי. בגין כך כלא בעובדא תליא מלתא. ועל דא, כהנא בעובדא ותקונא דאיהו עביד לתתא, אתערו עלאין ותתאין לתקנא לון, ומתתקני על ידי.

תרגום לעברית

ומשום שהגבורות הללו אין יורדות אלא בעננים, ויום המענן לא נחה רוחם של עמודי העולם, רק משום שהעולם צריך אותם. מה הטעם? משום שהעולם נברא בדין, והכל כך צריך. משום כך הכל תלוי במעשה. ועל כן הכהן במעשה ובתקון שהוא עושה למטה, מתעוררים עליונים ותחתונים לתקן אותם, והם מתתקנים על ידו.

טקסט הזוהר

אמר רבי יוסי הא תנינן, הערבה דדמא לשפון בהאי יומא, ומאי היא. אמר רבי חייא, אף על גב דלדרשא הוא דאתי, הכי הוא ודאי. דהא בהאי יומא בשפון תליא, בהאי יומא פקיד מלפא למיהב פתקין לסנטירא, ומסתיימי דינין, ואסתים לישנא בישא מעלמא. ביומא קדמא דירחא שירותא דדינא הוא, וסיומא הוא בהאי יומא. והא אתמר.

אמר רבי יוסי, הרי שנינו, הערכה שדומה לשפתיים ביום הזה, ומה היא? אמר רבי חייא, אף על גב שלדרש הוא בא, כך זה ודאי. שהרי ביום הזה זה תלוי בשפתיים, ביום הזה מצוה המלך לתת פתקים לממנה, והדינים מסתימים, ונסתם לשון הרע מהעולם. ביום הראשון של החדש הוא ראשית הדין, והסיום הוא ביום הזה, והרי נתבאר.

טקסט הזוהר

תא חזי, ביומא דא שלמין ומסיימי עמין עובדי עבודה זרה ברכאן דלהון, ושראן בדינא. וישראל ביומא דא מסיימי דינין דלהון ושראן בברכתא. דהא ליומא אחרא זמינין לאשתעשעא במלכא, לנטלא מיניה ברכאן לכל שתא, ובההוא חדותא לא משתכחי במלכא אלא ישראל בלחודייהו. ומאן דיתיב עם מלכא, ונטל ליה בלחודיה, כל מה דבעי שאיל, ויהיב ליה. ועל דא ישראל שראן, ועמין עובדי עבודה זרה מסיימי. ועל דא כתיב, (מלאכי א) אהבתי אתכם אמר יי' וגו'.

תרגום לעברית

בא ראה, ביום הזה העמים עובדי עבודה זרה משלימים ומסיימים את הברכות שלהם ושורים בדין, וישראל ביום הזה מסיימים את הדינים שלהם ושורים בברכות, שהרי ליום אחר עתידים להשתעשע עם המלך, לטל ממנו ברכות לכל השנה, ובאותה שמחה לא נמצאים עם המלך, רק ישראל לבדם. ומי שיושב עם המלך ונוטל אותו לבדו, כל מה שרוצה שואל, ונותן לו. ועל כן ישראל מתחילים, ועמים עובדי עבודה זרה מסיימים. ועל כן כתוב, (מלאכי א) אהבתי אתכם אמר ה' וגו'.

טקסט הזוהר

אמר ליה, הא חמינא ליה לעשו בשלוה, במלכו, בכריכו עלאין, ושלטיט על עלמא, ואת אמר ואשים את הריו שממה. אמר ליה, בכל אתר הכי הוא. כיון דמלכא קדישא גזר גזרה, ושוי ההיא גזרה בפתקיה, קרא אסהיד כמה דאתעביד. ועל דא ואשים את הריו

שְׁמָמָה, הָא שׁוֹיִתִּי בְּפִתְקָא דִּילִי. וְכֵן כָּל אֵינֹן טָבֹן דְּגִזֵּר עַלֵּיהּ דִּישְׂרָאֵל, דְּכָתִיב, (יחזקאל יז) אֲנִי יְיָ דִּבְרַתִּי וְעָשִׂיתִי. (ויקרא ז) וְזֹאת תֹּרַת הָאֱשֶׁם וְזֹאת תֹּרַת הַמִּנְחָה וְזֹאת תֹּרַת זֶבַח הַשְּׁלָמִים זֹאת תֹּרַת הַחֻטָּאת. רַבִּי יִצְחָק אָמַר, הָא אוֹקְמוּהָ אִי לְתַתָּא דָּא בְּכָלָא. אִי לְעִילָא דָּא בְּכָלָא. וּמֵאֵן דְּאִשְׁתַּדַּל בְּאוֹרֵייתָא, נְטִילָא לְחוּלְקִיָּה בְּכָלָא, וְאִתְאַחִיד בְּכָל סִטְרִין, וְלֹא פְעִי לְקַרְבָּא קֶרְבָּנָא עַל נַפְשִׁיהּ, וְהָא אִתְמַר.

תרגום לעברית

אָמַר לוֹ, הֲרִי אֲנִי רוֹאֶה אֶת עֲשׂוֹ בְּשִׁלּוֹה, בְּמַלְכוּת, בְּכַרְפִּים עֲלִיוֹנִים, וְשׁוֹלֵט עַל הָעוֹלָם, וְאַתָּה אָמַרְתָּ וְאָשִׁים אֶת הָרִיו שְׁמָמָה?! אָמַר לוֹ, בְּכָל מְקוֹם זֶה כֹּה, כִּיּוֹן שְׁהַמְלִיךְ הַקָּדוֹשׁ גִּזֵּר גִּזְרָה וְשֵׁם אוֹתָהּ גִּזְרָה בְּפִתְקָא שְׁלוֹ, הַכְּתוּב מַעֲיִד כְּמוֹ שְׁנַעֲשֶׂה. וְעַל כֵּן וְאָשִׁים אֶת הָרִיו שְׁמָמָה, שְׁהֲרִי שְׁמַתִּי אֶת זֶה בְּפִתְקָא שְׁלִי, וְכֵן כָּל אוֹתָן טוֹבוֹת שְׁגִזֵּר עַל יִשְׂרָאֵל, שְׁכָתוּב (יחזקאל יז) אֲנִי ה' דִּבְרַתִּי וְעָשִׂיתִי. וְזֹאת תֹּרַת הָאֱשֶׁם וְזֹאת תֹּרַת הַמִּנְחָה וְזֹאת תֹּרַת זֶבַח הַשְּׁלָמִים זֹאת תֹּרַת הַחֻטָּאת. רַבִּי יִצְחָק אָמַר, הֲרִי פְרִשׁוּהָ, אִם לְמַטָּה - זֶה בְּכָל, וְאִם לְמַעְלָה - זֶה בְּכָל. וּמִי שְׁמַשְׁתַּדַּל בְּתוֹרָה, נוֹטֵל אוֹתָהּ לְחֻלְקוֹ בְּכָל וְנֶאֱחָז בְּכָל הַצְדָּדִים, וְלֹא צָרִיךְ לְהַקְרִיב קֶרְבֶּן עַל נַפְשׁוֹ, וְהֲרִי נִתְבָּאָר.

טקסט הזוהר

רַבִּי יִצְחָק פָּתַח, (ירמיה ב) הַכְּהֲנִים לֹא אָמְרוּ אֵיָה יְיָ וְתוֹפְשֵׁי הַתּוֹרָה לֹא יִדְעוּנִי וְהָרוּעִים פָּשְׁעוּ כִּי. הַכְּהֲנִים, אֵלֶיךָ כְּהֲנִים דְּמַשְׁמָשִׁין בְּכַהוֹנָה גְּדוּלָּה, וּמְקַרְבִּין מִלִּין קַדִּישִׁין לְאַתְרֵיהּ, וּמִיִּיחָדִין יְחוּדָא כָּל חַד וְחַד כְּדָקָא חֲזִי. וְתוֹפְשֵׁי הַתּוֹרָה מֵאֵן אֵינֹן תוֹפְשֵׁי הַתּוֹרָה, וְכִי כְּהֲנִי לָאו תוֹפְשֵׁי הַתּוֹרָה נִינְהוּ. אֵלָּא, אֵלֶיךָ אֵינֹן לִיּוֹאִי, דְּתַפְשֵׁי בְּכַנּוּרוֹת, דְּאִתְיִין מְסִטְרָא דְּאוֹרֵייתָא. וְאִתְיִיבַת מְסִטְרָא דְּלַהוֹן אוֹרֵייתָא. וְאֵינֹן מְמַנֵּן עַל שְׂבָחָא דְּתוֹשְׁבַּחְתָּא דְּמִלְכָּא קַדִּישָׁא, לְיִיחָדָא לִיָּה יְחוּדָא שְׁלִים כְּדָקָא יָאוּת. וְהָרוּעִים פָּשְׁעוּ כִּי. אֵלֶיךָ אֵינֹן רַבְרָבִי עָמָא, דְּאֵינֹן רַעֲיִין לְעָמָא, כְּרַעֲיָא דְּמַדְבַּר עֲאֲנִיָּה.

רַבִּי יִצְחָק פֶּתַח, (ירמיה ב) הַכֹּהֲנִים לֹא אָמְרוּ אֵינָהּ ה' וְתַפְשִׁי הַתּוֹרָה לֹא יִדְעוּנִי וְהָרַעִים פָּשְׁעוּ בִּי. הַכֹּהֲנִים - אֱלֹהֵי הַכֹּהֲנִים שֶׁמִּשְׁמָשִׁים בְּכֹהֵנָה גְדוֹלָה, וּמִקְרִיבִים דְּבָרִים קְדוּשִׁים לְמִקְוָם, וּמִיַּחֲדִים הַיְחוד כָּל אֶחָד וְאֶחָד כָּרְאוּ. וְתַפְשִׁי הַתּוֹרָה, מִי הֵם תַּפְשִׁי הַתּוֹרָה? וְכִי כֹהֲנִים אֵינָם תּוֹפְשִׁי הַתּוֹרָה? אֵלָּא אֱלֹהֵי הֵם הַלְוִים שֶׁתּוֹפְשִׁים אֶת הַכְּנוֹרוֹת, שֶׁבָּאִים מִצַּד שֶׁל הַתּוֹרָה, וְהַתּוֹרָה נִתְּנָה מִהַצַּד שֶׁלָּהֶם, וְהֵם מְמַנִּים עַל הַשִּׁבְחָה שֶׁל תִּשְׁבַּחְתּוּ שֶׁל הַמֶּלֶךְ הַקְּדוֹשׁ לַיְחיד אוֹתוֹ יְחוד שֶׁלֹּם כָּרְאוּ. וְהָרַעִים פָּשְׁעוּ בִּי - אֵלָּה הֵם גְּדוּלֵי הָעַמִּים, שֶׁהָרִי רוּעִים אֶת הָעָם כְּמוֹ רוּעָה שֶׁמְנַהִיג אֶת צֹאנּוֹ.

♦ הקטע מתחיל בדף זה וממשיך בדף הבא (ל"ב ע"ב) ♦

טקסט הזוהר

וְאֵלֶּיךָ אֵינּוֹן ג' דְּרָגִין, דְּבַעֲיָא לְאַשְׁתַּכָּחא תְּדִיר עַל קַרְבָּנָא, לְאַשְׁכָּחא רַעוּא לְעִילָא וְתַתָּא, וְלְאַשְׁתַּכָּחא בְּרַכָּאן בְּכָלָהוּ עֲלֵמִין. כֹּהֲנָא מְקַרֵּב קַרְבָּנָא, וְאַתְכּוּוֹן לַיְחידָא שְׁמָא קְדִישָׁא כְּדָקָא חֲזִי, וְלֹאֲתַעְרָא סְטָרָא דִּילֵיהּ. וְלִינְיָא אֶתְכּוּוֹן בְּשִׁיר, לְאַתַּעְרָא סְטָרָא דִּלְהוֹן,

תרגום לעברית

וְאֵלָּה הֵם שְׁלֹשׁ דְּרָגוֹת שֶׁצָּרִיכוֹת תְּמִיד לְהַמְצִיא עַל הַקְּרָבָן לְמִצָּא רָצוֹן לְמַעְלָה וּלְמַטָּה וּשְׁמִימָצְאוּ בְּרָכוֹת בְּכָל הָעוֹלָמוֹת. הַכֹּהֵן מְקַרֵּב קַרְבָּן, וּמִתְכּוּן לַיְחיד אֶת הַשֵּׁם הַקְּדוֹשׁ כָּרְאוּ וּלְעוֹרֵר אֶת הַצַּד שֶׁלּוֹ, וְהַלְוִים מִתְכּוּנִים בְּשִׁיר לְעוֹרֵר אֶת הַצַּד שֶׁלָּהֶם וּלְהַכְלִיל בְּצִדּוֹ שֶׁל הַכֹּהֵן, וְיִשְׂרָאֵל מְכּוּן לְבוֹ וּרְצוֹנוֹ לְתִשׁוּבָה שְׁלֵמָה וְנִכְנָע לִפְנֵי הַמֶּלֶךְ הַקְּדוֹשׁ, וְזֶה נוֹטֵל הַכֹּל וּמִתְכַּפֵּר חֲטָאוֹ, וְנִמְצָאת שְׁמִיחָה בְּעֲלִיּוֹנִים וּבִתְחִתּוֹנִים.

מקור ומהדורה

הטקסט הארמי והתרגום לעברית: אתר תורת אמת (toratemetfreeware.com) – © ר' פנחס ראובן שליט"א.

מופץ שלא למטרות רווח, בכפוף לרישיון Creative Commons ייחוס – שימוש לא מסחרי – שיתוף זהה 2.5 (CC BY-NC-SA 2.5):

creativecommons.org/licenses/by-nc-sa/2.5

עיצוב הדף: זוהר היומי.

